

« La meilleure puissance  
est évolutive. »

Tom Lüthi, pilote de moto



Pages 4-5

## NeoVac E-Mobility

L'infrastructure de charge intelligente  
pour les véhicules électriques

ÉDITORIAL



### NeoVac électrifie !

La présence de véhicules silencieux sans pot d'échappement dans les rues est certainement le baromètre le plus visible de la transition énergétique. Mais malgré l'impression d'engouement autour de la mobilité électrique, les voitures essence et diesel continueront aussi de dominer nos routes dans 10 ans, notamment car la plupart des véhicules qui circulent et qui sont vendus aujourd'hui se trouveront encore dans le trafic routier. De l'autre côté, l'offre de voitures électriques augmente massivement – après tout, les producteurs ne veulent pas s'acquitter de milliards en sanctions suite à une consommation trop élevée de carburant. Alors qu'en 2012, à peine 11 modèles de voitures électriques étaient exposés dans les show-rooms des concessionnaires automobiles, ils seront déjà 333 en 2025. De plus, la politique énergétique soutient la mobilité électrique dans le but de réduire les émissions de CO<sub>2</sub>. La tendance est nette : selon l'OFS, le nombre de nouvelles immatriculations pour les voitures entièrement électriques en 2019 ont plus que doublé par rapport à 2018 (+143,9% sur 13 200 véhicules). La part de véhicules entièrement électriques sur la part de ventes totales de voitures était de 4,2%. Il est prévu que plus de la moitié des véhicules neufs vendus dans le monde et plus de 30% de toute la flotte de véhicules soient munies d'une prise (source : Swiss eMobility) d'ici 2040. Ces chiffres montrent que le besoin en installations de charge va augmenter massivement. Avec NeoVac E-Mobility, nous proposons une infrastructure de charge évolutive pour les immeubles de rapport et les bâtiments industriels. Nous offrons également des solutions électriques pour le monitoring et l'optimisation de la consommation propre. Vous en apprendrez plus à ce sujet dans ce numéro.

Cordialement,

Patrik Lanter  
CEO

## Assainissement du réservoir de Birmensdorf

NeoVac a assaini le réservoir d'eau potable « Moos » à la demande de la société d'alimentation en eau de Birmensdorf (ZH)

*Andreas Rohner*

**L'assainissement du réservoir Moos a été réalisé avec succès cet été en collaboration avec le bureau d'ingénieurs Holinger AG à Zurich, la société d'alimentation en eau de Birmensdorf et NeoVac SA.**

Les installations, la robinetterie et les parois vieillissantes de la chambre à eau ainsi que l'intérieur de la galerie de canalisations ont pu être adaptés à l'état le plus récent de la technique. Le mélange de l'eau potable fraîche a été assuré en



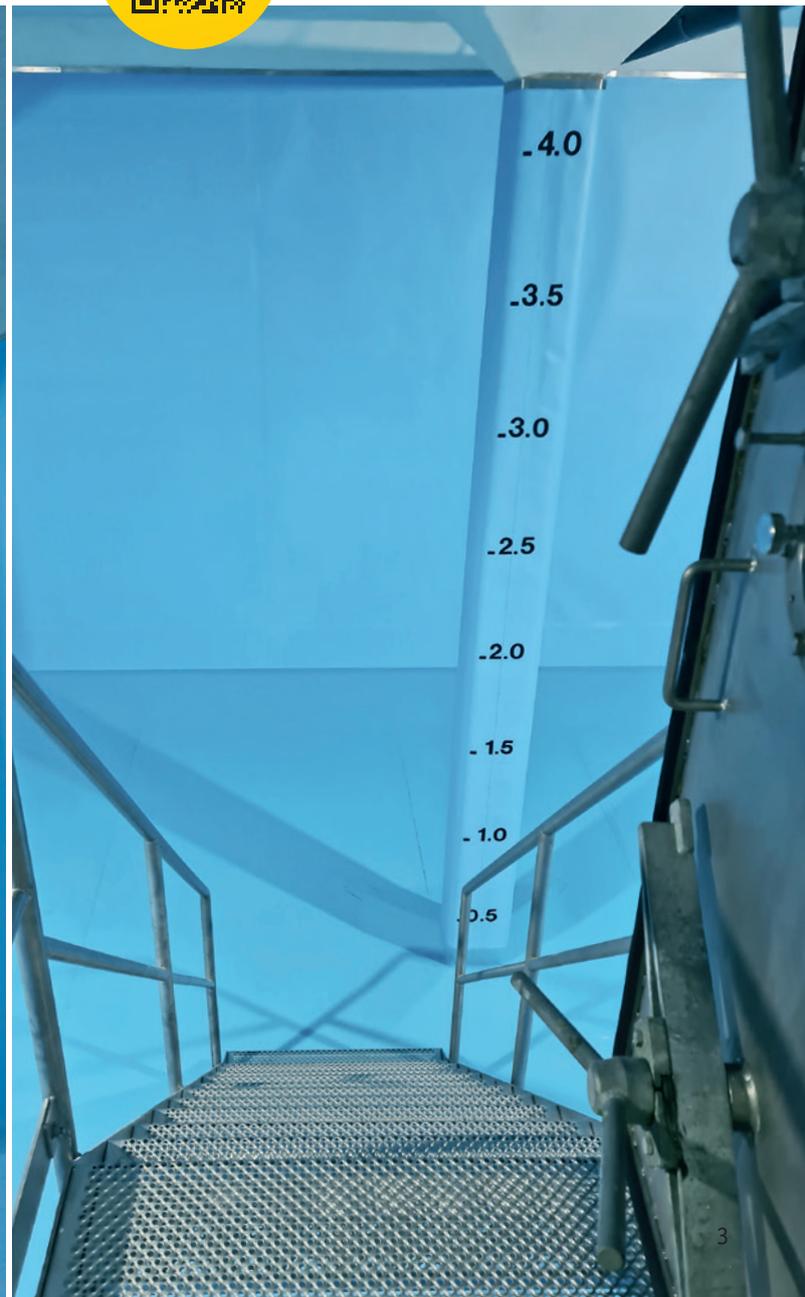
adaptant les conduites à l'intérieur de la chambre à eau. Suite à des problèmes avec le sous-sol minéral, le réseau de distribution d'eau de Birmensdorf s'est adressé à NeoVac SA. Le film pour eau potable en polyéthylène (PE) s'est avéré la solution idéale pour l'assainissement du réservoir, car ce système offre une séparation complète entre l'eau potable et le sous-sol existant.

Nous avons également réalisé nous-mêmes les carottages, travaux de démolition, travaux de gros œuvre et de réparation, ainsi que la construction de l'installation et des conduites. Après des travaux d'assainissement de huit semaines, un premier nettoyage professionnel et la désinfection de la chambre à eau, la société d'alimentation en eau de Birmensdorf a pu remettre le réservoir Moos en service.

Le film pour eau potable de l'entreprise NeoVac SA présente des avantages notables par rapport aux produits

traditionnels en matière d'assainissement de réservoirs. Les anciens systèmes d'étanchéité peuvent être laissés, car la feuille en PE s'applique facilement sur les surfaces existantes. Le système flexible peut également être utilisé sans problème sur des supports inégaux, à condition que ceux-ci répondent aux exigences statiques. Le film pour eau potable de NeoVac ne contient aucun solvant, fongicide, métal lourd ou plastifiant. Il est très facile à entretenir en raison de la surface plane et résiste à tous les détergents et produits de traitement des eaux habituels. Comme la chambre à eau est protégée des UV et des forts écarts de température, une longue durée de vie est assurée.

**Plus d'informations sur**  
[www.neovac.ch/fr/alimentation-en-eau](http://www.neovac.ch/fr/alimentation-en-eau)



# Grâce à NeoVac, les véhicules électriques restent toujours mobiles



« NeoVac E-Mobility » est la nouvelle infrastructure de charge intelligente pour les véhicules électriques. Elle convainc par sa gestion dynamique intégrée de la charge, est évolutive et garantit une charge maximale sur toutes les stations de charge. Avec son décompte individuel, « NeoVac E-Mobility » est faite pour les immeubles de rapport et les sites dans le secteur semi-public.

## Michael Eugster

L'envie de se déplacer de manière écologique a donné un bon élan aux véhicules électriques en Suisse. Un développement réjouissant qui met toutefois les gérances et les propriétaires d'immeubles face à de nouveaux défis. Justement parce que le nombre de véhicules électriques a désormais pris de l'ampleur, les demandes de possibilités de charge venant des locataires et des copropriétaires ont également augmenté. Cependant, étant donné la limite du raccordement individuel d'un immeuble de rapport, il n'est en principe possible d'installer qu'un certain nombre de stations de charge pour les utilisateurs individuels. Cela crée par conséquent de la frustration auprès des autres locataires.

## Voici comment l'immobilier peut s'adapter à la mobilité électrique

Avec « NeoVac E-Mobility », les immeubles sont raccordés à un système ultramoderne. Celui-ci peut être élargi facilement sans trop d'efforts et tient compte de la courbe de charge du bâtiment et comprend un système de dé-

compte individuel. La solution complète de NeoVac pour les projets d'infrastructure de mobilité électrique offre un service global : conseils, planification, installation, exploitation et facturation. De plus, avec son réseau de distribution et de service dans toute la Suisse, NeoVac peut rapidement se rendre sur place en cas de besoin.

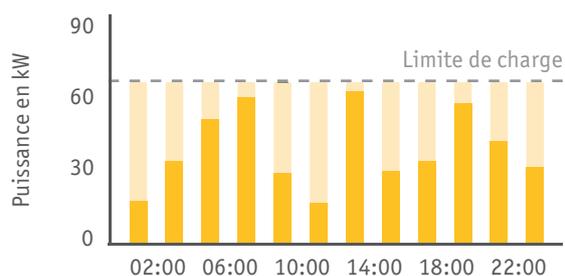
## « NeoVac-E-Mobility » est évolutif, dynamique et intelligent

« NeoVac E-Mobility » marque des points grâce à sa grande flexibilité. Les propriétaires ou les gérances peuvent ainsi commencer avec une ou deux stations de charge, puis compléter l'infrastructure plus tard. L'extension ultérieure se fait de façon modulaire et sans travaux onéreux. Intelligente, la gestion dynamique intégrée de la charge optimise la capacité existante de l'installation électrique et évite la surcharge du raccordement individuel. La charge maximale nécessaire est alors distribuée aux différentes stations de charge en fonction de la situation. Cela évite les pics de charge ou les extensions de réseau onéreuses.

« NeoVac E-Mobility » est conçu de sorte que la charge maximale est disponible à tout moment pour l'ensemble des stations de charge. De plus, les stations sont reliées entre elles et offrent ainsi des cycles de charge rapides pour tous types de véhicules conventionnels.



Les usagers s'identifient avec la carte RFID. Le décompte de la consommation d'électricité se fait automatiquement via le décompte individuel des frais d'énergie et d'eau.



■ Consommation de base    ■ Capacité disponible pour la mobilité électrique



**« NeoVac E-Mobility » : L'infrastructure de charge intelligente pour tous types de véhicules électriques conventionnels garantit une puissance maximale à toutes les stations de charge et peut être agrandie à tout moment.**

### **Un décompte tout aussi simple que la recharge du véhicule électrique**

Les recharges sont enregistrées automatiquement via des cartes RFID, transmises au centre de calcul et directement facturées avec le décompte individuel des frais d'énergie et d'eau. Pour l'utilisation seule de l'E-Mobility, les clients obtiennent une clé de répartition claire avec les coûts de courant de charge. Les clients qui combinent la mesure et le décompte de l'énergie et de l'eau réduisent en plus la charge administrative. Avec l'application « NeoVac myEnergy », les propriétaires d'immeubles et les gérances offrent aux utilisateurs un outil intelligent qui indique la consommation individuelle de manière transparente et sur lequel les factures d'électricité peuvent directement être consultées. Grâce aux tendances et aux comparaisons, les utilisateurs sont toujours au courant de leur consommation, par exemple par rapport à celle des autres locataires, et identifient ainsi facilement leur potentiel d'économie.

### **Optimiser l'efficacité énergétique**

Grâce aux diverses possibilités de communication et du couplage avec les installations photovoltaïques, « NeoVac E-Mobility » est la technologie du futur qui est arrivée dans le présent. La solution est l'optimisation de la consommation propre. Ce système permet de gérer la consommation électrique des bornes de charge en fonction de la production d'électricité solaire, des accumulateurs, de la pompe à chaleur ou des autres consommateurs. Grâce à cette gestion d'énergie intelligente,

l'efficacité énergétique est optimisée, ce qui augmente considérablement la consommation propre et la rentabilité de l'installation.

Avec « NeoVac E-Mobility », c'est vous qui prenez les choses en main. En tant que fournisseur unique compétent, nous sommes votre partenaire pour les projets d'infrastructure de mobilité électrique individuels. Nous répondons volontiers à vos questions. Écrivez-nous ou appelez-nous. Nous nous réjouissons d'ouvrir avec vous de nouvelles voies dans la mobilité.

**Pour de plus amples informations :**  
[www.neovac.ch/fr/e-mobility](http://www.neovac.ch/fr/e-mobility)



**L'application intuitive « NeoVac myEnergy » informe en toute transparence sur la consommation d'énergie d'un utilisateur.**

# Des appareils de mesure connectés et des app intuitives Web pour un monitoring énergétique permanent

Pour plus d'informations sur le monitoring énergétique avec NeoVac



*Michael Eugster*

**Les exigences imposées aux bâtiments à haut rendement énergétique ne cessent d'augmenter. Il devient nécessaire pour les constructions durables de mettre en place un monitoring permettant de réduire encore davantage la consommation d'énergie et d'eau. C'est là qu'interviennent les appareils de mesure intelligents de NeoVac. Ils relèvent des données jusqu'à tous les quarts d'heure, les traitent via un écosystème IoT et les présentent dans l'app « NeoVac myEnergy » ou prochainement dans « NeoVac Monitoring Pro ». Un concept qui séduit à la fois les gérances, les propriétaires de logements et les concepteurs.**

**Avec l'Internet des choses, NeoVac offre de nouvelles possibilités dans la technique de mesure**

Pour une saisie efficace de la consommation d'énergie et d'eau, NeoVac est toujours dans l'air du temps. C'est pourquoi nous misons sur l'Internet des choses et le Low Power Network (LPN) de Swisscom. La technologie IoT permet de saisir les données des appareils de mesure de NeoVac pour le décompte des charges annuel, mais aussi de les envoyer jusqu'à tous les quarts d'heure au centre de calcul situé au siège, où elles sont alors soumises à un contrôle de plausibilité et enregistrées. Grâce à la résolution élevée et à la disponibilité permanente de ces données, il est possible via des plateformes Web

intuitives et en quelques clics de visualiser et d'analyser les valeurs de consommation, ce que permet un monitoring énergétique parfait.

**« NeoVac myEnergy » : un monitoring énergétique transparent pour chaque unité d'habitation**

Grâce à l'app Web « NeoVac myEnergy », chaque consommateur d'énergie d'un immeuble peut consulter les données de mesure sans connaissances spécifiques à des fins de visualisation, d'analyse et de décompte. Et comme l'outil de NeoVac basé sur le Web permet de visualiser sans interruption tous les flux d'énergie mesurés, tels que l'eau chaude / froide, l'électricité, le chauffage, l'énergie de refroidissement et les recharges E-Mobility, chaque unité garde à chaque instant le contrôle de sa consommation individuelle. Les utilisateurs peuvent en outre comparer leur bilan énergétique à la moyenne de l'immeuble ou à un ménage suisse à la situation similaire. Ils ont aussi la possibilité d'établir une valeur de référence personnelle ou des valeurs de planification Minergie et de consulter les données de l'année précédente. L'app envoie automatiquement un message dès que la consommation varie fortement par rapport à la norme. « NeoVac myEnergy » fait des recommandations concrètes au moyen de notifications Push pour réduire de manière significative la consommation individuelle d'énergie et d'eau.

## Bientôt un monitoring des bâtiments et des sites avec « NeoVac Monitoring Pro »

Nous vous présenterons bientôt la plateforme « NeoVac Monitoring Pro », qui servira à analyser et à comparer des bâtiments et sites entiers. Comme ce fut le cas pendant le développement de « NeoVac myEnergy », nous avons placé la barre très haut en termes de facilité d'emploi et d'avantages concrets pour les utilisateurs. Attendez-vous à un outil supplémentaire innovant qui simplifiera considérablement le monitoring des bâtiments et des sites et réduira la charge de travail. Une fois l'initialisation effectuée, vous pourrez examiner les différents flux d'énergie à volonté, assembler des compteurs virtuels et définir les règles de notification. Vous continuerez à vous occuper de votre activité principale et serez informé automatiquement si une action doit être entreprise. Il sera possible de créer autant d'exportations des données énergétiques et de reportings que vous le souhaitez via des interfaces. Dans le cas des bâtiments Minergie, les données nécessaires seront même échangées automatiquement avec les services responsables sans votre intervention.

## Une valeur ajoutée pour les concepteurs, les propriétaires et les gérances

NeoVac dispose d'un assortiment complet d'appareils de mesure novateurs pour la saisie ininterrompue et la

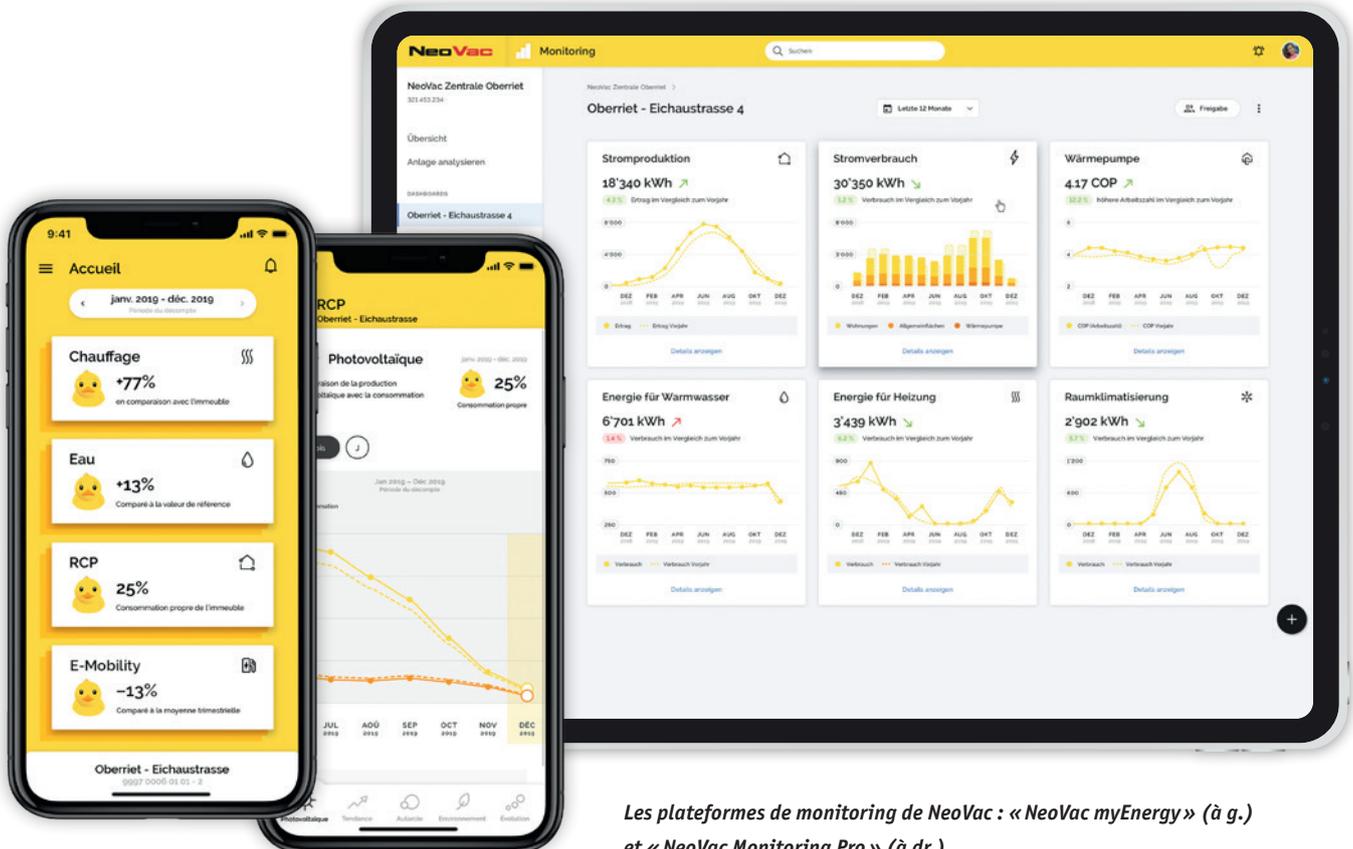
transmission des données de la consommation d'énergie et d'eau. « NeoVac myEnergy » permet de déduire des profils de consommation de différentes unités d'habitation et « NeoVac Monitoring Pro » pour les flux d'énergie de bâtiments entiers ou d'ensembles de bâtiments, afin de déterminer des potentiels d'amélioration de l'efficacité énergétique et des mesures d'optimisation des installations. Le monitoring énergétique de NeoVac répond aux exigences fixées par la norme Minergie/Minergie-A/Minergie-P ou le certificat « Sites 2 000 watts ». NeoVac ATA SA est en outre partenaire spécialiste Minergie et membre de l'association.

NeoVac crée ainsi des possibilités pratiquement illimitées pour numériser les flux d'énergie de bâtiments et de sites, mieux gérer ceux-ci et les préparer à un avenir économe en énergie – une plus-value claire pour tout le monde.

**Nous discuterons volontiers avec vous de votre monitoring de l'énergie. Prenez contact avec nos spécialistes.**

Téléphone +41 58 715 50 50, [info@neovac.ch](mailto:info@neovac.ch)  
[www.neovac.ch/fr/monitoring](http://www.neovac.ch/fr/monitoring)

**MINERGIE®**  
Partenaires spécialistes



Les plateformes de monitoring de NeoVac : « NeoVac myEnergy » (à g.) et « NeoVac Monitoring Pro » (à dr.)



*L'équipe ECO de g. à d. : Joël Rouge, Florian Krucker, Pascal Welti (chef de département), Fabian Widrig, René Dörig*

## Energy Consulting (ECO)

Effacité maximale grâce à notre « Home of Metering »

### *Pascal Welti*

**Les exigences imposées aux bâtiments modernes à haut rendement énergétique ont fortement augmenté. L'équipe ECO est chargée de relever ces défis au sein de NeoVac ATA SA.**

Il y a plus de deux ans, nous avons commencé à nous consacrer à un nouveau projet : développer des solutions relatives à la technique de mesure électrique dans les bâtiments. Nous avons alors profité d'une opportunité fournie par la loi dans le domaine photovoltaïque (regroupement dans le cadre de la consommation propre) pour intégrer nos compteurs électriques au cœur des bâtiments. De nombreuses autres possibilités ont ainsi vu le jour. Nous pouvons notamment réaliser des optimisations de la consommation propre afin d'utiliser l'excédent de production photovoltaïque directement dans le bâtiment. Grâce à la technique de mesure entièrement réseautée pour toutes les catégories de flux (électricité, chaleur, froid et eau), nous sommes capables d'atteindre en fonctionnement un niveau de monitoring qui surveille l'ensemble des flux d'énergie et d'eau importants et alerte en cas de besoin. Nous garantissons ainsi une efficacité énergétique maximale.

Avec la mobilité électrique, nous avons ajouté un autre point de mesure important dans notre assortiment, mais celui-ci s'accompagne d'une nouvelle complexité. Car chaque station de charge individuelle correspond figurativement à la puissance d'une maison familiale entière qui serait en plus raccordée à la prise de courant du garage souterrain. Les bâtiments existants ne sont pas préparés à cela. C'est la raison pour laquelle nous intégrons la gestion dynamique de la charge directement dans notre matériel. Il est ainsi possible d'obtenir à tout moment le maximum de chaque raccordement individuel.

Notre équipe ECO, qui se compose d'ingénieurs qualifiés et d'électriciens spécialisés, conseille nos clients à propos des nouveaux services et de la solution complète qui en résulte, proposée par le même fournisseur. Nous offrons des conseils dès la phase précoce de planification, élaborons un concept de mesure global pour toutes les catégories de flux, proposons un encadrement lors de la mise en œuvre et un accompagnement au cours du cycle de vie suivant du bâtiment.



# Grâce à un système de protection contre les inondations de NeoVac, laissez les intempéries en plan

*Bruno Schmid*

**Les orages violents accompagnés de fortes précipitations sont de plus en plus fréquents dans notre pays également. Les coûts qu'entraînent les caves inondées, les rues submergées et les dégâts subis par la construction sont énormes. Les systèmes de protection contre les inondations de NeoVac étant spécialement conçus pour les phénomènes climatiques exceptionnels, ils offrent une sécurité élevée.**

Avec un système de protection contre les inondations individuel, vous préservez les objets, bâtiments, garages souterrains et rues de l'eau, de la boue et de la saleté tout en protégeant les habitants et évitant énervement et perte d'argent. La gamme diversifiée de NeoVac met à disposition la solution adéquate pour chaque besoin de protection. Il est ainsi possible d'adapter à loisir la hauteur de protection et d'installer des dispositifs spéciaux étanches pour les fenêtres standard et d'angle en cas d'inondations. Seuls quelques bons gestes sont nécessaires en cas d'urgence.

## **Gardez les pieds toujours au sec grâce aux systèmes de protection automatisés de NeoVac**

Il est recommandé d'installer un système automatisé de NeoVac aux endroits où des événements peuvent survenir de manière rapide et inattendue ; ce système

qui fonctionne sans alimentation extérieure activera de manière fiable un mécanisme de blocage en cas d'urgence.

## **Bien protégé dans tous les cas**

Les systèmes de protection contre les inondations de NeoVac résistent aux conditions extrêmes grâce à leur construction ingénieuse. Selon le modèle et les exigences, les profils peuvent être renforcés plusieurs fois. Un joint spécial compressible et hautement adaptable garantit une étanchéité pratiquement parfaite, même en cas d'irrégularités du sol. L'installation ne nécessite donc pas de modifications des constructions.

Nous vous offrons des conseils personnalisés et sans engagement sur site. En font partie la clarification de tous les détails techniques et la détermination de vos besoins afin que nous puissions élaborer une solution sur mesure pour vous.

Vous serez protégés au mieux en vue du prochain orage grâce à l'installation d'un système de protection contre les inondations de NeoVac.

Pour de plus amples informations : [www.neovac.ch/fr/protection-reservoirs-constructions-dinstallations](http://www.neovac.ch/fr/protection-reservoirs-constructions-dinstallations)

## L'équipe Facility Management mise sur un système de dosage



*Paul Lüchinger*

Grâce à ses prestations et services, NeoVac aide ses clients à améliorer leur empreinte écologique et leur développement durable. C'est un principe que nous mettons également en œuvre dans le nettoyage de bâtiments, car nous misons désormais sur un système de dosage pour tous les détergents. Les produits de nettoyage sont ainsi dosés à partir de sachets de 2 litres et transvasés dans des vaporisateurs réutilisables. Un sachet suffit jusqu'à 1 000 remplissages, ce qui réduit considérablement les déchets d'emballage, soit d'au moins 70 % par rapport aux tailles de conditionnement conventionnelles. La réduction du volume de transport de plus de 90 %, et ainsi des émissions, est encore plus impressionnante.

Cette méthode de dosage unique empêche le contact direct avec le produit et accroît la sécurité au travail pour le personnel de nettoyage. De plus, les détergents codés par couleur garantissent toujours des surfaces propres et désinfectées.

---

## Sortie des apprentis au Chocularium



*Nico Lüchinger*

Après un déjeuner varié chez Beck Schegg, nous nous sommes rendus à Flawil pour continuer la journée avec des dégustations dans la chocolaterie Maestrani, où nous avons également beaucoup appris sur la production de chocolat. Nous sommes ensuite allés au laser game de St-Gall, où le principe du jeu était d'éliminer les joueurs en visant leurs vestes avec des pistolets laser. Une escapade réussie, loin du quotidien du travail. Nous avons passé une journée divertissante riche en action et en repas.

# Diplôme d'apprentissage obtenu avec succès



*Nico Lüchinger et Nicola Lüchinger*

**Après trois années variées et riches en enseignements, nous pouvons dire merci et au revoir avec notre diplôme « spécial » en poche.**

Malgré le coronavirus et sans examens finaux, nous avons pu finir notre apprentissage d'employé de commerce CFC avec succès. Avec ses différents départements, NeoVac nous a permis d'accumuler les impressions et les expériences qui nous ont préparés de façon optimale au monde professionnel. Nous avons beaucoup apprécié l'apprentissage bien organisé avec les formateurs et les collaborateurs serviables qui n'ont pas lésiné

leurs efforts pour nous aider et nous conseiller. Nous les remercions chaleureusement ! Nous sommes ravis d'avoir terminé notre apprentissage avec succès. Un nouveau chapitre de la vie nous attend maintenant. Après les vacances d'été, nous allons tous les deux retourner à l'école à temps plein. Nico va entamer sa maturité professionnelle commerciale et Nicola en santé et social. Nous tirons un trait sur trois années formidables avec de bons moments et espérons revoir l'un ou l'autre d'entre vous à l'occasion. C'est avec motivation que nous allons relever de nouveaux défis et nous nous réjouissons de l'avenir.

## Bienvenue aux nouveaux apprentis

*Karin Bell*

**Deux apprentis entameront leur formation d'employée de commerce chez NeoVac le 3 août.**

NeoVac souhaite la bienvenue à Saskia Horak d'Oberriet et Linda Künzler de Widnau, un bon début ainsi qu'un apprentissage passionnant et enrichissant.



**Saskia Horak**  
Employée de commerce CFC



**Linda Künzler**  
Employée de commerce CFC

## Entrées

### Oberriet NeoVac ATA SA



**Andreas Bäumlü**  
Technicien de service



**Dominik Scheu**  
Technicien de service



**Frank Brüscheiler**  
Coordinateur Mesure  
d'énergie et d'eau



**Jens Landolt**  
Conseiller technique  
service interne



**Lukas Bachmann**  
Collaborateur de vente



**René Dörig**  
Energy Consultant



**Samir Abdiji**  
Conseiller technique  
service interne



**Sven Büchel**  
Content Manager

### Sissach NeoVac ATA SA



**Andreas Steidle**  
Technicien de service



**Cornelia Huber**  
Coordinatrice Mesure  
d'énergie et d'eau



**Guido Bloch**  
Technicien de service



**Susanne Thoma**  
Responsable d'équipe  
coordination montage/service

### Dübendorf NeoVac ATA SA



**Gjelbrim Feti**  
Technicien de service



**Thierry Zamboni**  
Technicien de service

### Dübendorf NeoVac SA



**Martin Reiser**  
Spécialiste pour la sécurité des citernes  
avec brevet fédéral, domaine des  
appareils de protection des eaux

### Worb NeoVac ATA SA



**Daniel Kretz**  
Technicien de service



**Thomas Berger**  
Responsable d'équipe  
coordination montage/service

### Crissier NeoVac SA



**Nicolas Hirschi**  
Directeur régional

## Jubilaires

**35 ans**  
Egon Henzen  
Markus Büchel

**30 ans**  
Anka Lanter  
Claudia Gubelmann  
Günther Baumgartner

**20 ans**  
Astrid Scola  
Fabian Doll  
Izet Veladzic  
Roger Bergmann  
Thomas Etter

**15 ans**  
Aldo Casadio  
Renate Perrino  
Silvana Pjanic  
Valentin Nadler

**10 ans**  
Claudine Castella Terreaux  
Lars Mannhart  
Marica Maric  
Reto Ammann  
Tina Chavanne

**5 ans**  
Cleide Schneider  
Kim Eppler  
Manuela Kaufmann  
Oliver Menet

## Réussite d'examens

**Frank Sprenger**, NeoVac ATA SA  
Technicien dipl. ES Énergie et  
environnement

**Heinz Marti**, NeoVac ATA SA  
Autorisation de raccordement  
selon art. 15 OIBT

## Mariage

**Andrea Baumgartner** et  
**Sandro Gschwend**

## Naissances

**Tim**  
Nina et Daniel Haltiner

**Lucia**  
Alessio et Sara Geracitano

**Lisa**  
Ivan Kaeser et Barbara Neff

## Impressum

**Éditeur et rédaction**  
NeoVac Group  
Eichaustrasse 1  
9463 Oberriet  
Tél. +41 58 715 50 50  
[www.neovac.ch](http://www.neovac.ch)

**Tirage**  
5800 exemplaires (4000 en allemand,  
1400 en français, 400 en italien)



Imprimé sur du papier  
100 % recyclé portant le  
label « Blauer Engel »

**NeoVac**